
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlüfter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Električni prozračivač ES 500



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njima. Pomoću ovih se uputa za uporabu upoznajte s električnim prozračivačem, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Djeci od 8 godina i starijoj djeci, osobama s fizičkim ili mentalnim oštećenjima ili osobama s manjkom iskustva ili znanja dopušteno je koristiti ovaj proizvod samo pod nadzorom odgovornih osoba ili ako su upućene u sigurno korištenje uređaja te razumiju opasnosti povezano s proizvodom. Djeca ne smijete dopustiti igru s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora. Ne preporučuje se dopustiti korištenje proizvoda osobama mlađim od 16 godina.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

Sadržaj:

1. Područje uporabe GARDENA električnog prozračivača . . .	166
2. Sigurnosne napomene	166
3. Funkcija	168
4. Montaža	169
5. Rukovanje	170
6. Održavanje	170
7. Uklanjanje smetnji	171
8. Skladištenje	173
9. Pribor koji se može isporučiti	173
10. Tehnički podaci	174
11. Servisiranje/Jamstvo	174

1. Područje uporabe GARDENA električnog prozračivača

Namjena:

GARDENA električni prozračivač ES 500 namijenjen je prozračivanju površina travnjaka i trave u privatnim i hobi vrtovima, a nije predviđen uporabi u javnim parkovima, na sportskim površinama, na ulicama te u poljoprivredi i šumarstvu.

Pridržavanje uputa za uporabu tvrtke GARDENA preduvjet je za odgovarajuću uporabu električnog prozračivača.

Uzmite u obzir sljedeće:



Zbog opasnosti za tijelo ne smijete upotrebljavati GARDENA električni prozračivač za izravnavanje grmlja, živice i raslinja. Osim toga, ne smijete upotrebljavati električni prozračivač za poravnavanje neravnina na tlu.

2. Sigurnosne napomene

→ Pridržavajte se sigurnosnih napomena na prozračivaču.



UPOZORENJE!

→ Pročitajte upute za rukovanje.



OPASNOST!

Držite promatrače podalje!



OPASNOST! Električni udar!
Savitljivi kabel za napajanje držite podalje od zuba.



UPOZORENJE!
Pazite na oštre zube! Držite prste i nožne prste podalje.

Odspojite utikač od mreže prije održavanja, prilagodbe, čišćenja ili ako je kabel zapetljan ili oštećen. Zupci se okreću i nakon isključenja motora.

1. Općenito

Ovaj dodatak sadrži sigurne radne prakse za sve vrste strojeva obuhvaćene ovim standardom.

VAŽNO!

PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE KORIŠTENJA.
ČUVAJTE ZA BUDUĆE KORIŠTENJE.

2. Sigurni radni postupci za rastresaće / prozračivače

2.1 Obuka

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s komandama i pravilnim korištenjem opreme.
- Nikada nemojte dopustiti **djeci** ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste ovaj stroj. Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.
- Ne zaboravite kako je korisnik ili vlasnik odgovoran za nezgode ili dovođenje u opasnost drugih osoba ili njihove imovine.

2.2 Priprema

- Tijekom cjelokupnog korištenja stroja obavezno nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale.
- Prije korištenja provjerite ima li na kabelu napajanja ili produžnom kabelu tragova oštećenja ili starenja. Ako se kabel prilikom upotrebe ošteti, odmah ga izvucite iz izvora napajanja.
NEMOJTE DODIRIVATI KABEL DOK NE ODSPOJITE IZVOR NAPAJANJA.
Stroj nemojte upotrebljavati ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Prilikom korištenja stroja obavezno nosite čvrstu obuću i duge hlače. Strojem nemojte rukovati bosonogi ni u otvorenim sandalama. Nemojte nositi široku odjeću ili odjeću s visećim vezicama.
- Temeljito pregledajte područje u kojem želite koristiti opremu i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti.
- Koristite stroj u preporučenom položaju i samo na čvrstoj, ravnoj podlozi.
- Stroj nemojte koristiti na popločanim ili šljunčanim podlogama na kojima odbačeni materijal može uzrokovati ozljedu.
- Prije pokretanja stroja provjerite jesu li svi vijci, matice i drugi držači pravilno pričvršćeni i jesu li postavljeni štitnici i mrežice. Zamijenite oštećene ili nečitljive naljepnice.
- Nikada nemojte koristiti stroj ako se u blizini zadržavaju osobe, posebice djeca, ili ljubimci.

2.3 Korištenje

- Stroj koristite samo danju ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- Izbjegavajte korištenje stroja u mokroj travi.

- Obavezno održavajte sigurno uporište, pogotovo na nagibima.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Kosite uzduž nagiba, nikada prema gore ili dolje.
- Smjerove na nagibu mijenjajte uz izniman oprez.
- Nemojte drljati ili ozračivati pretjerano strme nagibe.
- Budite iznimno oprezni prilikom hada unatrag ili povlačenja stroja prema sebi.
- Zaustavite **zube** ako stroj zbog prijenosa preko površina bez trave morate nagnuti te prilikom prijenosa stroja s jednog na drugo radno područje.
- Stroj nikada nemojte koristiti s oštećenim **štitnicima** ili pokrovima ili bez postavljenih sigurnosnih uređaja, primjerice odbojnika i/ili sakupljača trave.
- Motor uključujte pažljivo i u skladu s uputama, držeći stopala daleko od **zuba**.
- Kabel napajanja i produžni kabel držite podalje od **zuba**.
- Prilikom uključivanja motora nemojte naginjati stroj, osim ako stroj morate nagnuti zbog pokretanja. U tom slučaju nemojte ga naginjati više nego što je potrebno i podižite samo dio udaljen od rukovatelja. Prije povratka stroja na tlo obje ruke obavezno moraju biti u položaju za rad.
- Nemojte prenositi stroj uz uključeni izvor napajanja.
- Ruke ili stopala nemojte stavljati u blizinu ili ispod okretnih dijelova. Obavezno držite se podalje od **otvora za pražnjenje**.
- Zaustavite stroj i izvadite utikač iz utičnice. Uvjerite se kako su se zaustavili svi pokretni dijelovi:
 - uvijek kada odlazite od stroja,
 - prije uklanjanja prepreka ili odčepjenja žlijebea,
 - prije pregleda, čišćenja ili rada na stroju,
 - nakon udarca u strani predmet. Prije ponovnog pokretanja i korištenja stroja pregledajte nije li došlo do oštećenja i obavite potrebne popravke; ako stroj počne nenormalno vibrirati (odmah provjerite):
 - prilikom potrage za oštećenjima,
 - zamjene ili popravka oštećenih dijelova,
 - prilikom potrage za nezategnutim dijelovima te njihovim zatezanjem.

2.4 Održavanje i skladištenje

- Sve matice i vijke održavajte zategnutima kako biste bili sigurni u sigurno radno stanje opreme.
- Redovito provjeravajte je li skupljač ostataka istrošen ili dotrajaao.
- Zbog sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Sa strojevima s više sklopova **zuba** budite pažljivi jer jedan sklop **zuba** može uzrokovati okretanje drugog sklopa **zuba**.

- e) Budite pažljivi prilikom prilagodbe stroja kako ne biste zaglavili prste između pokretnih sklopova **zuba** i nepomičnih dijelova stroja.
- f) Uvijek pričekajte dok se stroj ne ohladi prije skladištenja.
- g) Prilikom servisiranja sklopa zubi imaju na umu kako se, premda je izvor napajanja isključen, sklop **zubi** ipak može pomicati.
- h) Zbog sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.
- i) Ako stroj zaustavljate radi servisiranja, pregleda, skladištenja ili zamjene opreme, isključite izvor napajanja, odspojite stroj od napajanja i uvjerite se kako su svi pokretni dijelovi zaustavljeni. Prije pregleda, prilagodbi i sl. pričekajte na hlađenje stroja. Pažljivo održavajte stroj i održavajte ga čistim.
- j) Stroj skladištite izvan doseg djece.

2.5 Preporuke

Stroj treba napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) uz struju isključivanja koja nije veća od 30 mA.

Električna sigurnost



UPOZORENJE! Električni udar!

Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.

Prije održavanja ili zamjene dijelova odspojite proizvod od mreže. Odspojena utičnica pri tome mora biti u vidnom polju.

Kabeli

Ako upotrebljavate produžne kabele, moraju biti u skladu s minimalnim poprečnim presjecima navedenima u tablici u nastavku:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
220 – 240 V / 50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Kabele za napajanje i produžne kabele možete nabaviti od najbližeg ovlaštenog servisnog centra.
2. Koristite samo produžne kabele koji su posebno namijenjeni upotrebi na otvorenom i sukladni s jednom od sljedećih specifikacija: obična guma (60245 IEC 53), obični PVC (60227 IEC 53) ili obični PCP (60245 IEC 57).
3. Oštećeni kratki spojni kabel obavezno zamjenjuje proizvođač, serviser ili kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost.

Morate upotrijebiti pričvrstne elemente za priključne vodove.

U Švicarskoj je obavezna uporaba sklope za struju kvara.

Provjere prije svake uporabe

→ Prije svake uporabe vizualno provjerite prozračivač. Iz sigurnosnih razloga istrošene i oštećene dijelove treba zamijeniti servis tvrtke GARDENA ili ovlašteni prodavatelj.

Uporaba / odgovornost



OPASNOST OD OZLJEDA!

Prozračivač može izazvati teške ozljede!

- Držite ruke i noge daleko od valjka prozračivača.
- Za vrijeme rada ne naginjite uređaj i ne podižite stražnju zaklopku.
- Upoznajte se s okruženjem i pazite na moguće opasnosti koje možda ne možete čuti zbog buke motora.
- Vodite prozračivač samo u koračnom tempu.
- **Pazite pri hodu unatrag. Opasnost od spoticanja!**
- Ne upotrebljavajte prozračivač na kiši ili u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Nemojte koristiti proizvod ako se približava grmljavinsko nevjrijeme.
- Ne radite s prozračivačem izravno na bazenima ili vrtnim jezerima.
- Pridržavajte se lokalnog vremena mirovanja u svojoj općini!

Nemojte preopterećivati proizvod.

Ovaj proizvod nije namijenjen za dugotrajno korištenje. Nemojte raditi do iznemoglosti.

Proizvod nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Proizvod može iskriti te tako zapaliti prašinu ili isparavanja.

Nemojte raditi kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

UPOZORENJE! Zastoj srca!

Proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Za smanjenje opasnosti od uvjeta koji mogu uzrokovati ozljede ili smrt, osobama s medicinskim implantatima prije korištenja ovog uređaja preporučujemo obraćanje liječniku i proizvođaču medicinskog implantata.

Opasnost od gušenja!

Prilikom montaže postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova te od gušenja plastičnom vrećom. Plastične vrećice odložite odmah nakon sastavljanja proizvoda.

3. Funkcija

Ispravno prozračivanje:

Prozračivač je namijenjen uklanjanju zapetljanih vlakana i mahovine u travi i razdvajanju korova praznoga korijena.

Kako biste zadržali njegovani travnjak, ovisno o stanju travnjaka preporučujemo prozračivanje svakih 4 – 6 tjedana na sljedeći način.

- Prvo ošišajte travnjak na željenu visinu.
To posebno preporučujemo kod vrlo visoke trave (prerasle trave).

Preporuka: Što je kraće ošišan travnjak, to ga je lakše prozračiti, to možete manje opteretiti uređaj i to je dulji životni vijek valjka prozračivača.

Predugo zadržavanje na jednom mjestu za vrijeme rada uređaja ili prozračivanje kada je tlo mokro ili previše suho može oštetiti busene trave.

- Za dobar radni rezultat vodite prozračivač pri prilagođenoj brzini po mogućnosti ravnim putom.

Za prozračivanje bez praznina putovi se trebaju dodirivati.

- Uvijek vodite uređaj ravnomjernim tempom ovisno o sastavu tla.

- Pri radu na nagibima uvijek radite poprečno na nagibu i pazite na sigurno i čvrsto uporište. Ne radite na previše oštrim nagibima.

Opasnost od spoticanja!

Budite posebno pažljivi pri kretanju unatrag i povlačenju prozračivača.

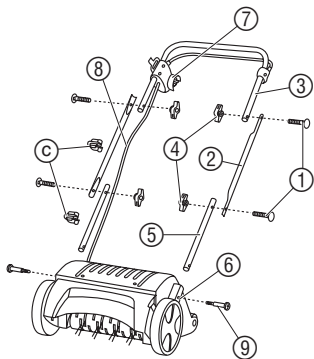
Pri prozračivanju površina snažno obraslih mahovinom preporučujemo da nakon toga ponovo posijete travu. Površina travnjaka prekrivena mahovinom na taj se način može brže obnoviti.

4. Montaža

Montaža šipke:



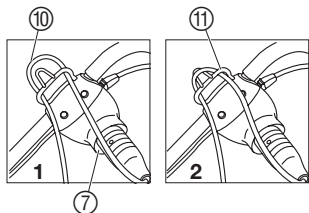
→ **Ne povlačite priključni kabel ⑧ pri montaži.**



1. Utaknite obje donje šipke ⑤ (s krajem okruglog provrta) u prihvate na motornom kućištu ⑥ i zategnite ih križnim vijcima ⑨.
 2. Utaknite dva zaporna vijka ① izvana kroz provrte na obje srednje šipke ② i zategnite ih s dvije krilne matice ④ na donjim šipkama ⑤.
 3. Zategnite s druga dva zaporna vijka ① i krilnim maticama ④ gornju šipku s ručkom za pokretanje ③ sa srednjim šipkama ②. *Šipka je sastavljena.*
- Pozor: Ugradite gornju šipku s ručkom za pokretanje ③ tako da se utikač ⑦ s priključnim kabelom ⑧ nalazi na desnoj strani (u smjeru vožnje) (vidi sliku).**
4. Pričvrstite priključni kabel ⑧ s obje obujmice kabela ③ na šipki.

5. Rukovanje

Priključivanje produžnog kabela:



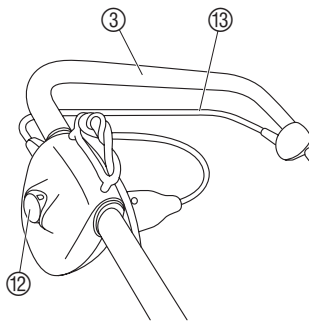
1. Utaknite spojku produžnog kabela ⑩ u utikač ⑦.
2. Provucite produžni kabel ⑩ kao petlju kroz vlačno rasterećenje kabela ⑪ 1 i objesite 2.
Na taj način sprječavate slučajno otpuštanje utičnog spoja.
3. Utaknite produžni kabel ⑩ u mrežnu utičnicu.

Pokretanje prozračivača:



Opasnost od ozljede u slučaju da se prozračivač sam ne isključi!

→ Ne uklanjajte i ne premošćujte sigurnosne uređaje na prozračivaču (npr. tako da spojite ručku za pokretanje na gornju šipku)!



OPASNOST!

Valjak prozračivača radi u zaustavnom hodu:

- Nikada ne podižite, naginjite ili nosite prozračivač dok motor radi!
- Nikada ga ne pokrećite na čvrstom podnožju (npr. asfaltu).
- Uvijek držite sigurnosni razmak određen vodećim šipkama između valjka prozračivača i korisnika.

1. Postavite prozračivač na ravnu površinu travnjaka.
2. Pritisćite zapor za uključivanje ⑫ i povucite ručku za pokretanje ⑬ na gornju šipku ③. *Prozračivač se pokreće.*
3. Otpustite zapor za uključivanje ⑫.

Produžni kabel ⑩ za vrijeme prozračivanja uvijek morate voditi u smjeru rada bočno od površine koju obrađujete. Uvijek radite daleko od priključnog voda.

Zaštita u slučaju blokade: Kada valjak prozračivača blokira npr. strano tijelo, odmah pustite ručku za pokretanje. Ako blokada traje dulje od 10 sekundi, a da niste pustili ručku za pokretanje, uključuje se zaštita u slučaju blokade. U tom slučaju odmah pustite ručku za pokretanje. Nakon isteka vremena hlađenja od oko 1. minute možete ponovo pokrenuti prozračivač.

6. Održavanje



OPASNOST!

Ozljede uzrokovane valjkom prozračivača!

- Izvucite mrežni utikač prije održavanja i pričekajte da valjak prozračivača dođe u stanje mirovanja.
- Nosite radne rukavice za vrijeme održavanja.

Čišćenje prozračivača:

Trebate očistiti prozračivač nakon svake uporabe.

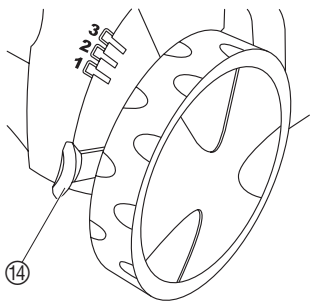


Opasnost od ozljede osoba i materijalne štete!

- Ne čistite prozračivač pod tekućom vodom (a posebice pod visokim tlakom).
- Ne upotrebljavajte tvrde ili oštre predmete za čišćenje prozračivača.

→ Oslobodite kotače, valjak prozračivača i kućište od materijala i nakupina nastalih pri prozračivanju.

Namještanje ujednačenja trošenja:



Prozračivač podliježe trošenju pri radu. Što je intenzivnija uporaba, to je veće trošenje opruga. Tvrdo ili vrlo suho tlo te preveliko opterećenje ubrzavaju trošenje prozračivača. Ako radni rezultat postaje sve gori, možete 2 puta namjestiti valjak prozračivača.

Valjak prozračivača ima 4 položaja za namještanje:

- **Položaj za transport**
- **Položaj za prozračivanje 1**
- **Položaj za namještanje 2:**
Prvi položaj za namještanje kod istrošenih opruga (valjak prozračivača spušta se za 3 mm).
- **Položaj za namještanje 3:**
Drugi položaj za namještanje kod istrošenih opruga (valjak prozračivača spušta se za dodatnih 3 mm).

Lagano gurnite polugu za ujednačenje trošenja 14 s kućišta i postavite je u željeni položaj.

Napomena: Ujednačenje trošenja ne služi za promjenu visine. Pomicanje valjka prozračivača bez vidljivog trošenja može izazvati oštećenje valjka prozračivača ili preopterećenje motora.

7. Uklanjanje smetnji

Zamjena opružnih elemenata:



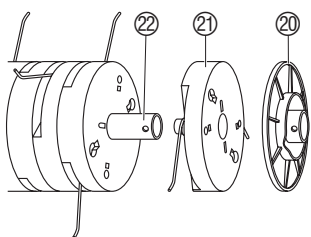
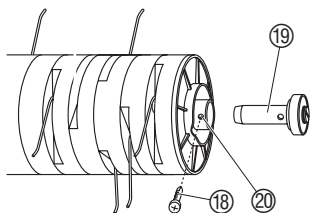
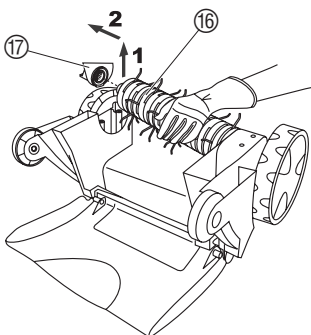
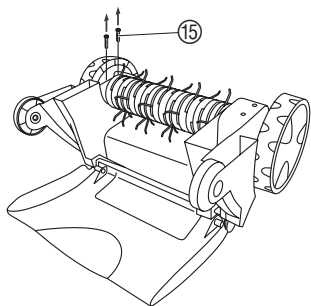
OPASNOST!

Ozljede uzrokovane valjkom prozračivača!

- Izvucite mrežni utikač prije uklanjanja smetnji i pričekajte da valjak prozračivača dođe u stanje mirovanja.
- Nosite radne rukavice za vrijeme uklanjanja smetnji.

Ako valjak prozračivača nije istrošen, ali su pojedinačne opruge napuknute, morate ih zamijeniti. Smijete upotrijebiti samo originalne **GARDENA rezervne opruge**.

- **GARDENA rezervne opruge za električni prozračivač ES 500 art. 4094**



1. Odvijte dva vijka 15 na donjoj strani kućišta.
2. Koso podignite valjak prozračivača 16 1 i povucite ga s pogonske osovine 2.
3. Povucite čahuru ležaja 17 s valjka prozračivača 16.
4. Odvijte vijak 18 i izvucite svornjake 19.
5. Povucite pokrovnu ploču 20 i opružne elemente 21 iz prihvat za opružne elemente 22.
6. Gurnite nove opružne elemente 21 i pokrovnu ploču 20 u prihvat za opružne elemente 22.
Pri tome provrta pokrovne ploče 20 i prihvat za opružne elemente 22 moraju biti jedan na drugome.
7. Gurnite svornjake ležaja 19 tako da sva 3 provrta (svornjak ležaja 19, pokrovna ploča 20 i prihvat za opružne elemente 22) budu jedan na drugome.
8. Zategnite vijak 18.
9. Gurnite valjak prozračivača 16 na pogonsku osovinu.
10. Utaknite čahuru ležaja 17 na valjak prozračivača 16.
11. Zategnite čahuru ležaja 17 vijcima 15, a da to ne bude previše, na donjoj strani kućišta.

Smetnja

Izrazito velika buka, zveckanje uređaja

Buka u obliku zviždanja

Mogući uzrok

Strana tijela na valjku prozračivača udaraju u prozračivač.

Strano tijelo blokira valjak prozračivača.

Nazupčani remen proklizuje.

Uklanjanje

1. Isključite prozračivač, izvucite mrežni utikač i pričekajte da se valjak prozračivača zaustavi.
2. Uklonite strano tijelo.
3. Odmah pregledajte prozračivač.

→ Pošaljite na popravak u servis tvrtke GARDENA.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor se ne pokreće	Dovodni kabel je neispravan.	→ Provjerite dovodni kabel.
	Produžni vod možda ima premali poprečni presjek.	→ Zatražite savjet električara.
Motor se isključuje zato što se aktivirala zaštita u slučaju blokade	Blokada stranim tijelom.	1. Isključite prozračivač, izvucite mrežni utikač i pričekajte da se valjak prozračivača zaustavi. 2. Uklonite strano tijelo. 3. Nakon oko jedne minute ponovo pokrenite prozračivač.
	Odabrana visina prozračivanja je premala.	1. Pustite motor da se ohladi. 2. Ispravno namjestite ujednačenje trošenja.
	Trava je previsoka.	→ Prvo ošišajte (vidi 3. Funkcija "Ispravno prozračivanje").
Radni rezultat nije zadovoljavajući	Opruge valjka prozračivača su istrošene.	→ Namjestite valjak prozračivača (vidi Održavanje).
	Nazupčani remen je neispravan.	→ Pošaljite na popravak u servis tvrtke GARDENA.
	Travnjak je previsok.	→ Prvo ošišajte travnjak.



Kod drugih smetnji molimo da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju vršiti samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci koje je ovlastila tvrtka GARDENA.

8. Skladištenje

Stavljanje izvan funkcije:

Za uštedu prostora možete sklopiti prozračivač tako da otpustite krilne matice. **Pri tome morate paziti da se kabel ne zaglavi.**

→ Čuvajte prozračivač na suhom i zatvorenom mjestu izvan dohvata djece.

Transport:

1. Isključite motor, izvucite mrežni utikač i pričekajte da valjak prozračivača dođe u stanje mirovanja.
2. Za transport preko osjetljivih površina, npr. keramičkih pločica, postavite ujednačenje trošenja u položaj za transport i podignite prozračivač.

Odlaganje:

(u skladu s RL2012/19/EC)



Uređaj ne smijete baciti u obični kućni otpad, nego ga morate odgovarajuće odložiti.

→ Važno: Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

9. Pribor koji se može isporučiti

10. Tehnički podaci

Ulazna snaga motora	500 W
Mrežni napon	230 V
Mrežna frekvencija	50/60 Hz
Radni broj okretaja valjka prozračivača	2.250 okr/min
Težina	7,5 kg
Širina prozračivanja	30 cm
Postavke ujednačenja trošenja	3 x 3 mm (3 postavke + transport)
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Nepouzdanost k_{pA}	3 dB (A)
Vrijednost emisije buke L_{WA} ²⁾	izmjereno 90 dB (A) / zajamčeno 95 dB (A)
Nepouzdanost k_{WA}	5 dB (A)
Vibracije ručke a_{vhw} ¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Postupak mjerenja ¹⁾ prema EN 50636-2-92 ²⁾ prema RL 2000/14/EZ

11. Servisiranje / Jamstvo

Servisiranje:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

GARDENA Manufacturing GmbH jamči za ovaj proizvod 2 godine (od datuma kupovine). Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ako su ispunjeni sljedeći uvjeti, pod jamstvom ćemo proizvod zamijeniti ili besplatno popraviti:

- Proizvod je morao biti pravilno upotrebljavan i u skladu sa zahtjevima iz uputa za rad.
- Kupac ili odobrena treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Jamstvo proizvođača ne utječe na postojeće jamstvene zahtjeve korisnika prema ovlaštenom zastupniku/trgovcu.

Ako imate problema s proizvodom, obratite se našem servisu ili pošaljite neispravan proizvod uz kratak opis problema – po mogućnosti jamstvo i presliku računa – uz plaćenu poštarinu na GARDENA Manufacturing GmbH.

Potrošni dijelovi:

Potrošni dijelovi opruge prozračivača nisu obuhvaćeni jamstvom.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembamos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb si accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� po�adavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμm�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ερζη αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�ce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slucaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t tehtaatamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koost�astamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedania spheni�j wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zawania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmonizetajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�tam izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BROQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbroquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALP Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbağcı.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com